

SPECIAL TERMS AND CONDITIONS OF THE CONTRACT FOR THE PROCUREMENT OF GOODS

Public limited company Lietuvos paštas, a public limited liability company legally registered and operating under the laws of the Republic of Lithuania, with legal entity code 121215587, VAT identification code LT212155811, registered office address at J. Jasinskio str. 16, LT-03500 Vilnius, in the Republic of Lithuania, data of which are collected and stored in the SE Centre of Registers, represented by

(hereinafter referred to as the

Buyer), and

Salesbridges BV, a company legally registered and operating under the laws of the Netherlands, with legal entity code 63552671, VAT payer code NL855288152B01, registered office address at Leidsestraat 126F, 2182 DS Hillegom, Netherlands, represented by

(hereinafter referred to as the Supplier),

hereinafter the Buyer and the Supplier being individually referred to as the Party, and both jointly as the Parties, have concluded this contract for the procurement of telescopic conveyors (hereinafter referred to as the Contract).

1. GENERAL PROVISIONS AND OBJECT OF THE CONTRACT

1.1. The Supplier undertakes to transfer the ownership to containers for external logistics (hereinafter referred to as the containers) and their spare parts (hereinafter referred to as the Goods) to the Buyer under the conditions laid down in the Contract, and the Buyer undertakes to accept the Goods and to pay for them to the Supplier under the conditions and within the deadlines laid down in the Contract.

1.2. This Contract is concluded in result of procurement in which the most economically advantageous tender in terms of price was selected.

1.3. For the purposes of interpretation and application of the Contract, Clause 2.1 of the General Terms and Conditions (GTC) of the Contract specifies the order of precedence of the Contract Documents.

2. PREKIŲ KIEKIS IR KAINA

2.1. The Goods supplied to the Buyer under this Contract are described in the Technical Specification. (Annex No. 2 to the Special Terms and Conditions (STC) of the Contract).

2.2. Price calculation method applicable in the

PREKIŲ PIRKIMO – PARDAVIMO SUTARTIES SPECIALIOJI DALIS

Akcinė bendrovė Lietuvos paštas, pagal Lietuvos Respublikos įstatymus teisėtai įregistruota ir veikianti akcinė bendrovė, juridinio asmens kodas 121215587, PVM mokėtojo kodas LT212155811, registruotos buveinės adresas J. Jasinskio g. 16, LT-03500 Vilnius, Lietuvos Respublika, apie kurią duomenys kaupiami ir saugomi VĮ Registrų centras, atstovaujama

(toliau – Pirkėjas), ir

Salesbridges BV, pagal Nyderlandų įstatymus teisėtai įregistruota ir veikianti bendrovė, juridinio asmens kodas 63552671, PVM mokėtojo kodas NL855288152B01, registruotos buveinės adresas Leidsestraat 126F, 2182 DS Hillegom, Nyderlandai, atstovaujama

; (toliau – Tiekėjas),

Pirkėjas ir Tiekėjas kiekvienas atskirai toliau vadinamas Šalimi, bendrai vadinami Šalimis, sudarė šią prekių pirkimo - pardavimo sutartį (toliau – Sutartis).

1. BENDROSIOS NUOSTATOS IR SUTARTIES OBJEKTAS

1.1. Tiekėjas įsipareigoja Sutartyje numatytais sąlygomis perduoti konteinerius išorės logistikai (toliau – konteineriai) ir jų atsargines dalis (toliau – Prekės) Pirkėjui nuosavybės teise, o Pirkėjas įsipareigoja priimti Prekes ir sumokėti už jas Tiekėjui Sutartyje nurodytais sąlygomis ir terminais.

1.2. Ši Sutartis sudaryta pasibaigus pirkimui, kuriame ekonomiškai naudingiausias pasiūlymas išrinktas pagal kainą.

1.3. Sutarties aiškinimo ir taikymo tikslais Sutarties BD 2.1 punkte yra nustatyta Sutarties dokumentų pirmenybės tvarka.

2. PREKIŲ KIEKIS IR KAINA

2.1. Pagal šią Sutartį Pirkėjui tiekiamos Prekės, aprašytos Techninėje specifikacijoje (Sutarties SD priedas Nr. 2).

2.2. Sutarčiai taikomas kainos apskaičiavimo būdas – fiksuotas įkainis su peržiūra. Pirkėjas perka Prekes pagal poreikį Sutarties SD priede Nr. 3 nurodytais

Contract – fixed rate with review. The Buyer purchases the Goods according to its need and in rates specified in Annex No. 3 to the STC of the Contract, not exceeding the total Contract price set out in Clause 2.3 of the STC of the Contract. The quantity of the Goods specified in the Technical Specification (Annex No. 2 to the STC of the Contract) and Annex No. 3 to the STC of the Contract is preliminary and may be changed (it may increase or decrease). The minimal quantity of the Goods which the Buyer assumes to purchase is pointed in the Technical Specification (Annex No. 2 to the STC of the Contract) and Annex No. 3 to the STC of the Contract.

2.3. The total Contract price is EUR 169 400,00 (one hundred and sixty-nine thousand four hundred euros 00 euro cents), including VAT. The total Contract price consists of:

2.3.1. the price of the Goods in the amount of EUR 140 000,00 (one hundred and forty thousand euros 00 euro cents), excluding VAT;

2.3.2. the value added tax (VAT) at the rate of 21% in the amount of EUR 29 400,00 (twenty-nine thousand four hundred euros 00 euro cents).

2.4. The Buyer shall pay to the Supplier for the actually delivered Goods based on the tariff specified in Annex No. 3 to the STC of the Contract. The tariff of Goods shall not be changed during the Contract validity period (except the cases where the Contract provides for recalculation of the price).

2.5. If necessary, including cases of non-warranty damage of the container, the Buyer can purchase the spare parts and the other Goods of the same type provided by the Supplier, which are not indicated in the Technical Specification (hereinafter – Unforeseen goods), without exceeding 10 (ten) per cent of the total Contract price indicated in Clause 2.3 of the STC of the Contract, i.e. without exceeding EUR 14,000.00 excl. VAT and this amount is included in the total price of the Contract. These Unforeseen goods shall be purchased in rates which will be valid on the day of submission of the Buyer's order at the prices indicated in the Supplier's point of sale, catalogue or website. If the prices of Unforeseen goods are not publicly accessible Buyer shall contact the Supplier with a request to provide the prices (quote) of the Unforeseen goods, indicating that the prices of the Unforeseen goods must be competitive and may not be higher than the market prices. Upon receipt of the prices (quote) of the Unforeseen goods provided by the Supplier, the Buyer shall perform the market price analysis (phone and/or written survey and/or online research, etc.), in order to evaluate whether the prices of the Unforeseen goods provided by the Supplier conform to the market prices. Having established that the prices of the Unforeseen goods provided by the Supplier are higher than the market prices, the Buyer shall ask the Supplier to lower the prices. If the Supplier refuses to lower the prices of the Unforeseen goods to the market price, the Buyer

įkainiais, neviršijant Sutarties SD 2.3 punkte nurodytos bendros Sutarties kainos. Techninėje specifikacijoje (Sutarties SD priedas Nr. 2) ir Sutarties SD priede Nr. 3 nurodytas Prekių kiekis yra preliminarus ir gali būti keičiamas (didėti ar mažėti). Pirkėjo įsipareigojamas išpirkti Prekių kiekis nurodytas Techninėje specifikacijoje (Sutarties SD priedas Nr. 2) ir Sutarties SD priede Nr. 3.

2.3. Bendra Sutarties kaina yra 169 400,00 eurų (vienas šimtas šešiasdešimt devyni tūkstančiai keturi šimtai eurų 00 euro ct), įskaitant PVM. Bendrą Sutarties kainą sudaro:

2.3.1. Prekių kaina – 140 000,00 eurų (vienas šimtas keturiasdešimt tūkstančių eurų 00 euro ct), neįskaitant PVM;

2.3.2. Pridėtinės vertės mokestis (PVM) – 21 % – 29 400,00 eurų (dvidešimt devyni tūkstančiai keturi šimtai eurų 00 euro ct).

2.4. Pirkėjas moka Tiekėjui už faktiškai pristatytas Prekes pagal Sutarties SD priede Nr. 3 nurodytą Prekių įkainį. Prekių įkainis Sutarties galiojimo laikotarpiu nekeičiamas (išskyrus atvejus, kai Sutartyje numatytas kainos perskaičiavimas).

2.5. Esant poreikiui, įskaitant konteinerio negarantinio gedimo atvejus, Pirkėjas gali įsigyti atsarginių dalių bei kitų tos pačios rūšies Prekių, kuriomis prekiauja Tiekėjas ir jos nenurodytos Techninėje specifikacijoje (toliau – Nenumatytos prekės), neviršijant 10 (dešimties) procentų Sutarties SD 2.3 punkte numatytos bendros Sutarties kainos, t. y. neviršijant 14 000,00 Eur be PVM, jos nedidinant. Šios Nenumatytos prekės bus perkamos tokiais įkainiais, kurie galios Pirkėjo užsakymo pateikimo dieną Tiekėjo prekybos vietoje, kataloge ar interneto svetainėje nurodytomis galiojančiomis kainomis. Jei Nenumatytų prekių kainos viešai neskelbiamos, Pirkėjas kreipsis į Tiekėją su prašymu pateikti Nenumatytų prekių kainas (komercinį pasiūlymą), pažymėdamas, kad įsigytinų Nenumatytų prekių kainos turi būti konkurencingos ir negali būti didesnės nei rinkos kainos. Gavęs Tiekėjo pateiktas Nenumatytų prekių kainas (komercinį pasiūlymą), Pirkėjas atlieka rinkos kainų tyrimą (apklausą telefonu ir/ ar raštu, ir/ ar paiešką elektroninėje erdvėje ar kt.), tokiu būdu įvertindamas, ar Tiekėjo pateiktos Nenumatytų prekių kainos atitinka rinką. Nustačius, kad Tiekėjo pasiūlytos Nenumatytų prekių kainos yra didesnės nei rinkos, Pirkėjas prašo Tiekėjo jas sumažinti. Tiekėjui nesutikus sumažinti Nenumatytų prekių kainos iki rinkos kainos, Pirkėjas pasilieka teisę Nenumatytas prekes įsigyti atskiru pirkimu.

2.6. Sutarties galiojimo laikotarpiu Prekių įkainiai

shall reserve the right to purchase the Unforeseen goods in a separate procurement procedure.

2.6. Within the Contract validity period the rates of the Goods may be recalculated in the following conditions:

2.6.1. The first recalculation shall be performed not earlier than 12 months after the entry into force of the Contract;

2.6.2. Within the Contract validity period the rates may be recalculated not more than once in a period of 12 (twelve) months;

2.6.3. The recalculation shall be performed at the specified periodicity, 12 (twelve) months after the entry into force of the Contract (the recalculation are performed on any day of the 12 (twelfth) month) or 12 (twelve) months after the date of the last recalculation (the recalculation are performed on any day of the 12 (twelfth) month) in the following circumstances:

1) if the annual inflation/annual deflation of the Republic of Lithuania is higher than 5 (five) percent according to the data of the Department of Statistics of the Republic of Lithuania;

2) the Party initiating the recalculation of rates must inform the other Party in writing about the wish to recalculate the rates;

3) the rates are recalculated according to the following formula:

$$C_{pn} = S_n \times (1 + (I - X) / 100)$$

C_{pn} – the recalculated rate applicable to the Goods

S_n – the rate applicable to the Goods and which is set out in the Contract

I – percentage of inflation or deflation

X – in the case of deflation -5, in the case of inflation 5

4) the data source – <http://www.stat.gov.lt>;

5) the recalculated rates come into force from the date of signing the Agreement of both Parties on the amendment of the Contract, unless otherwise is provided in the Agreement itself.

2.6.4. The Buyer shall pay for the Goods by applying the rates which were valid before the date of signing the rates recalculation agreement and for the Goods ordered after the date of signing the Agreement the Supplier will be paid applying the rates calculated after the recalculation.

3. QUALITY OF GOODS

3.1. The Goods and the quality of Goods must comply with the requirements laid down in the Contract, Technical Specification and legislation governing quality, safety, supply requirements and standards applicable for the Goods.

3.2. The Goods shall be covered by the Supplier's or Goods Manufacturer's warranty period (whichever period is longer) which in any case shall not be

(toliau – įkainiai) bus perskaičiuojami tokiomis sąlygomis:

2.6.1. Pirmas perskaičiavimas vykdomas ne anksčiau kaip po 12 (dvylikos) mėnesių nuo Sutarties įsigaliojimo;

2.6.2. Įkainiai Sutarties galiojimo laikotarpiu galės būti perskaičiuojami ne dažniau kaip vieną kartą per 12 (dvylikos) mėnesių laikotarpį;

2.6.3. Perskaičiavimas atliekamas nustatytu periodiškumu, praėjus 12 (dvylikai) mėnesių nuo Sutarties įsigaliojimo (perskaičiavimas atliekamas bet kurią 12 (dvylikto) mėnesio dieną) arba praėjus 12 (dvylikai) mėnesių (perskaičiavimas atliekamas bet kurią 12 (dvylikto) mėnesio dieną) nuo paskutinio perskaičiavimo dienos, esant toliau nustatytiems aplinkybėms:

1) jeigu Lietuvos Respublikos metinė infliacija/ metinė defliacija pagal Lietuvos Respublikos statistikos departamento duomenis yra didesnė nei 5 (penki) procentai;

2) įkainių perskaičiavimą inicijuojanti Šalis turi informuoti kitą Šalį raštu apie pageidavimą perskaičiuoti įkainius;

3) įkainiai perskaičiuojami pagal žemiau pateiktą formulę:

$$C_{pn} = S_n \times (1 + (I - X) / 100)$$

C_{pn} – perskaičiuotas Prekėms taikomas įkainis;

S_n – Sutartyje numatytas Prekėms taikomas įkainis;

I – infliacijos arba defliacijos dydis procentais;

X – defliacijos atveju (- 5), infliacijos atveju 5.

4) duomenų šaltinis -

<http://www.stat.gov.lt>;

5) perskaičiuoti įkainiai įsigalioja nuo abiejų Šalių susitarimo dėl Sutarties pakeitimo pasirašymo dienos, jei pačiame susitarime nenumatyta kitaip.

2.6.4. Už Prekes iki susitarimo dėl įkainių perskaičiavimo pasirašymo dienos, Pirkėjas apmoka taikant iki tol galiojusius įkainius, o už Prekes, užsakytas po susitarimo pasirašymo dienos, Tiekėjui bus apmokama taikant apskaičiuotus įkainius po perskaičiavimo.

3. PREKIŲ KOKYBĖ

3.1. Prekės ir Prekių kokybė turi atitikti Sutartyje, Techninėje specifikacijoje nurodytus reikalavimus ir teisės aktų, reglamentuojančių Prekių kokybės, saugos, tiekimo reikalavimus bei standartus.

3.2. Prekėms nustatomas Tiekėjo arba Prekių gamintojo taikomas (nustatomas ilgesnis taikomas terminas) garantijos terminas, tačiau bet kokiu atveju ne trumpesnis kaip 24 mėnesių garantijos terminas, skaičiuojamas nuo Prekių perdavimo-priėmimo akto pasirašymo dienos.

3.3. Prekių perdavimo - priėmimo ar Garantinio

shorter than 24 months from the date of signature of the Goods Transfer and Acceptance Deed.

3.3. A period of 10 business days shall be determined for the elimination of defects identified during the transfer and acceptance of the Goods or during the applicable Warranty period.

3.4. The period for correction of defects may be extended if before the expiry of the defect elimination period the Supplier provides the Buyer with a reasoned request with evidence that:

3.4.1. additional equipment/materials/parts have to be ordered for correction of the defects and/or failure, which could not have been foreseen by the Supplier, and it will take longer than 10 business days to order such items and to get them delivered;

3.4.2. a longer period for correction of the defects and/or failure is required due to a complicated technical solution, when such defects and/or failures were caused by other reasons than negligent performance of the contract by the Supplier.

3.5. If the Buyer does not confirm the permission to extend the defect correction period within 3 (three) business days, this would be considered as a refusal to extend the defect elimination period. In any case the period may not be extended for a longer period than the defect correction period specified in Clause 3.3 of the STC of the Contract. The Parties agree not to sign any separate agreement for the extension of the defect correction period. A request by the Supplier and a written consent by the Buyer will be considered as an equivalent document. All produced documents and the Buyer's consent shall be considered as integral part of the Contract.

4. SUPPLIER'S RIGHT TO ENGAGE THIRD PARTIES (SUBSUPPLYING)

4.1. For the part of the Supplier, the Contract is performed on the basis of joint activities: NO.

4.2. When the Supplier relies on the economic and financial capacities of other entities in order to prove the compliance with the requirements laid down in the Procurement documents during the Procurement procedures, the Supplier and the entity the capacities of which were relied upon shall be jointly and severally liable for performance of the Contract.

4.3. The Supplier shall have the right to engage Sub-suppliers for performing the Contract only in respect of the part of the Contract specified in the Tender. In the Tender, the Supplier has specified the part of the Contract for which Sub-suppliers will be engaged: NE.

5. DEADLINES FOR DELIVERY OF GOODS, TRANSFER AND ACCEPTANCE PROCEDURE

5.1. The Goods shall be delivered according to the individual orders of the Buyer within the terms specified in clauses 2.5.1 and 2.5.2 of Part 2 of the Technical Specification (Annex No 2 of the STC).

laikotarpio metu pastebėtiems trūkumams šalinti nustatomas 10 darbo dienų terminas.

3.4. Terminas Prekių trūkumams šalinti gali būti pratęstas, jei nesibaigus Sutartyje nurodytam trūkumų šalinimo terminui, Tiekėjas pateikia Pirkėjui argumentuotą prašymą su įrodymais, kad:

3.4.1. trūkumams ar / ir gedimui pašalinti reikalingas papildomos įrangos / medžiagų / dalių užsakymas, kurių būtinumo Tiekėjas negalėjo numatyti ir kurių užsakymas bei pristatymas užtruks ilgiau nei 10 darbo dienų;

3.4.2. trūkumams ar / ir gedimui pašalinti būtinas ilgesnis terminas dėl sudėtingo techninio sprendimo, kai tokie trūkumai ar / ir gedimai atsirado ne dėl Tiekėjo aplaidaus Sutarties vykdymo.

3.5. Jei per 3 (tris) darbo dienas Pirkėjas nepatvirtina leidimo pratęsti trūkumų šalinimo terminą, tai laikoma atsisakymu pratęsti trūkumų šalinimo terminą. Visais atvejais terminas negali būti pratęstas ilgesniam terminui nei nurodytas trūkumų šalinimo terminas Sutarties SD 3.3 punkte. Šalys susitaria, kad atskiras susitarimas dėl trūkumų šalinimo termino pratęsimo pasirašomas nebus. Lygiaverčiu dokumentu bus laikomas Tiekėjo prašymas bei rašytinis Pirkėjo sutikimas. Visi pateikti dokumentai bei Pirkėjo sutikimas laikomi neatskiriama Sutarties dalimi.

4. RĖMIMASIS KITŲ ŪKIO SUBJEKTŲ PAJĖGUMAIS

4.1. Sutartis iš Tiekėjo pusės vykdoma jungtinės veiklos pagrindu: NE.

4.2. Kai Tiekėjas Pirkimo procedūrų metu atitikčiai Pirkimo sąlygose nustatytiems reikalavimams įrodyti rėmėsi kitų ūkio subjektų ekonominiais ir finansiniais pajėgumais, Tiekėjas ir ūkio subjektai, kurių pajėgumais Tiekėjas rėmėsi, prisiima solidarią atsakomybę už Sutarties įvykdymą.

4.3. Tiekėjas Sutarčiai vykdyti turi teisę pasitelkti Subtiekėjus tik tai Sutarties daliai, kurią nurodė Pasiūlyme. Tiekėjas Pasiūlyme nurodė Sutarties dalį, kuriai bus pasitelkiami Subtiekėjai: NE.

5. PREKIŲ PRISTATYMO TERMINAI IR PERDAVIMO - PRIĖMIMO TVARKA

5.1. Prekės pristatomos pagal atskirus Pirkėjo užsakymus Techninės specifikacijos (Sutarties SD priedas Nr. 2) 2 dalies 2.5.1 ir 2.5.2 punktuose nustatytais terminais. Prekių pristatymo vieta nurodyta Techninės specifikacijos 2 dalies 2.4 punkte. Užsakymų pateikimo tvarka numatyta Techninės specifikacijos (Sutarties SD priedas Nr. 2) 2 dalies 2.8 punkte.

Delivery place is specified in clause 2.4 of Part 2 of the Technical Specification (Annex No 2 of the STC). The procedure of orders submission is specified in clause 2.8 of Part 2 of the Technical Specification (Annex No 2 of the STC).

5.2. The data of the Buyer's contact person responsible for performance of the Contract (Annex No. 1 to the STC of the Contract) must be specified on the package of the Goods delivered.

5.3. The Supplier shall present Transfer and Acceptance Deed of the Goods when delivering the Goods. After the Buyer signs Transfer and Acceptance Deed of the Goods within the period specified in Clause 10.5 of the GTC of the Contract, the Supplier shall issue an invoice for the actually delivered Goods to the Buyer within 5 business days.

5.4. For a failure to deliver the containers within the period set in clause 2.5.1 of Part 2 of the Technical Specification (Annex No 2 of the STC) and/ or correct the defects in Goods within the deadline set in Clause 3.3 of the STC of the Contract the Supplier under the request of the Buyer shall pay a fine in the amount of 100 euros (one hundred euros) for each delayed day for one order (but in any case not less than 300 euros (three hundred euros) for one period of delay).

5.5. For a failure to deliver the spare parts within the period set in clause 2.5.2 of Part 2 of the Technical Specification (Annex No 2 of the STC) and/ or correct the defects in Goods within the deadline set in Clause 3.3 of the STC of the Contract the Supplier under the request of the Buyer shall pay a fine in the amount of 15 euros (fifteen euros) for each delayed day for one order.

6. PAYMENTS, PECUNIARY OBLIGATIONS AND SUSPENSIONS

6.1. The Buyer shall pay to the Supplier for qualitative Goods actually delivered within 30 (thirty) calendar days from the date of signing the Transfer and Acceptance Deed of the Goods and the receipt of the Invoice.

6.2. The maximum amount of penalties to be paid by the Supplier under this Contract may not exceed the Contract price specified in Clause 2.3 of the STC of the Contract.

7. ENTRY INTO FORCE AND VALIDITY OF THE CONTRACT

7.1. The Contract enters into force from the date of its signature and shall be valid until the full discharge of all obligations of the Parties hereunder, but not longer than for 37 (thirty-seven) months (including the payment period), without exceeding the total price indicated in Clause 2.3 of the STC of the Contract. The amount specified in Clause 2.3 of the STC of the Contract is utilised before the term indicated herein, the Contract shall end upon utilisation of this amount.

5.2. Ant pristatytų Prekių pakuotės turi būti nurodomi Pirkėjo kontaktinio asmens, atsakingo už Sutarties vykdymą, duomenys (Sutarties SD priedas Nr. 1).

5.3. Tiekėjas Prekių perdavimo – priėmimo akta Pirkėjui pateikia pristatydamas Prekes. Pirkėjui per Sutarties BD 10.5 punkte nurodytą terminą pasirašius Prekių perdavimo – priėmimo akta, Tiekėjas per 5 darbo dienas Sutarties BD numatyta tvarka pateikia Pirkėjui Sąskaitą už faktiškai pristatytas Prekes.

5.4. Už vėlavimą pristatyti konteinerius per Techninės specifikacijos (Sutarties SD priedas Nr. 2) 2 dalies 2.5.1 punkte nustatytą terminą ir/ ar ištaisyti jų trūkumus per Sutarties SD 3.3 punkte nustatytą terminą Tiekėjas, Pirkėjui pareikalavus, moka Pirkėjui 100 eurų (vieno šimto eurų) dydžio baudą už kiekvieną uždelstą dieną vienam užsakymui (tačiau bet koku atveju ne mažiau kaip 300 eurų (tris šimtus eurų) už vieną vėlavimo laikotarpį).

5.5. Už vėlavimą pristatyti atsargines dalis per Techninės specifikacijos (Sutarties SD priedas Nr. 2) 2 dalies 2.5.2 punkte nustatytą terminą ir/ ar ištaisyti jų trūkumus per Sutarties SD 3.3 punkte nustatytą terminą Tiekėjas, Pirkėjui pareikalavus, moka Pirkėjui 15 eurų (penkiolikos eurų) dydžio baudą už kiekvieną uždelstą dieną vienam užsakymui.

6. MOKĖJIMAI, PINIGINĖS PRIEVOLĖS IR SULAIKYMAI

6.1. Pirkėjas sumoka Tiekėjui už faktiškai pristatytas kokybiškas Prekes per 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų nuo Prekių perdavimo – priėmimo akto pasirašymo ir Sąskaitos gavimo dienos.

6.2. Maksimalus netesybų dydis, Tiekėjo mokėtinas pagal šią Sutartį, negali viršyti Sutarties SD 2.3 punkte nurodytos bendros Sutarties kainos.

7. SUTARTIES ĮSIGALIOJIMAS IR GALIOJIMAS

7.1. Ši Sutartis įsigalioja nuo Sutarties pasirašymo dienos ir galioja iki visiško Šalių įsipareigojimų pagal šią Sutartį įvykdymo, bet ne ilgiau kaip 37 (trisdešimt septynis) mėnesius, įskaitant ir apmokėjimo terminą, neviršijant Sutarties SD 2.3 punkte nurodytos bendros Prekių kainos. Jeigu Sutarties 2.3 punkte nurodyta suma išnaudojama anksčiau šiame punkte nurodyto termino, Sutartis pasibaigia išnaudojus šią sumą.

8. SPECIALIOSIOS SĄLYGOS

8.1. Tiekėjas, kuris yra įsikūręs ir registruotas PVM mokėtoju užsienio valstybėje, į Prekių kainą turi būti

8. SPECIAL CONDITIONS

8.1. The Supplier which is established and registered for VAT in a foreign country, shall include into the price of Goods all the costs related to the supply of Goods and all taxes, except VAT, which according to the Law on Value Added Tax of the Republic of Lithuania shall be calculated and paid by the Buyer.

8.2. The Supplier confirms that any decisions made by competent state and/ or municipal authorities of the Republic of Lithuania or other countries, which arise from the pandemic situation of COVID-19 virus, and which involve any restrictions on the movement of persons and/ or economic activities, shall not be considered as Force Majeure and does not release The Supplier from liability for non-performance of the Contract.

8.3. The Parties have agreed that, if, after the conclusion of the Contract, new circumstances arise which would restrict the activities of The Supplier more or in a different way than is known at the time of the conclusion of the Contract, and as a result The Supplier is unable to perform its contractual obligations, The Supplier could then be relieved of civil liability for non-performance of the Contract only if The Supplier proved that the circumstances relied on by The Supplier were of such a scale and nature that no diligent trader could control and foresee them at the time of the conclusion of the Contract, and that The Supplier, acting with care and diligence, could not prevent the occurrence of these circumstances or their consequences.

8.4. If The Supplier is unable to fulfill the contractual obligations, The Supplier must submit a request to the Buyer in accordance with the Contract, including details of any unforeseen circumstances (eg company restrictions, state bans on exports of relevant goods, etc.) and reasons that The Supplier could not reasonably have foreseen these interruptions in the performance of the Contract at the time of conclusion of the Contract. In order to be released from civil liability, The Supplier must provide all the information requested by the Buyer and specified in the Contract, as well as the documents substantiating this information.

8.5. Any form of corruption shall not be tolerated. The Buyer shall have the right to unilaterally terminate the Contract if the Supplier (including any Supplier's employees, intermediaries, subsuppliers, representatives, etc.) gives or offers (directly or indirectly) to any Buyer's employee any benefits in a form of an object, monetary remuneration, commission fees, service or other material or non-material benefits as an incentive or reward for any action or omission of an action under this Contract, or for displaying favouritism or non-favouritism or omission to show them (bribe) to any person related to the present Contract. If the Buyer terminates the Contract on this ground, the Supplier shall be obliged to compensate all the damages incurred by the Buyer in relation to completion of performance of the

įskaičiavęs visas su Prekių tiekimu susijusias išlaidas bei visus mokesčius, išskyrus PVM, kurį pagal Lietuvos Respublikos pridėtinės vertės mokesčio įstatymą, privalo apskaičiuoti ir sumokėti Pirkėjas.

8.2. Tiekėjas patvirtina, kad aplinkybės, kilusios dėl koronavirusinės infekcijos (COVID-19) sukeltos nepalankios epidemiologinės situacijos nulemtų Lietuvos Respublikos arba kitų šalių kompetetingų valstybės ir (arba) savivaldybių institucijų priimtų sprendimų, kuriais taikomi ribojimai asmenų judėjimui ir (arba) ūkinei veiklai, nėra laikoma nenugalima jėga (Force Majeure) ir neatleidžia Tiekėjo nuo atsakomybės už Sutarties neįvykdymą.

8.3. Šalys susitarė, kad jei po Sutarties sudarymo atsirastų naujos aplinkybės, kurios apribotų Tiekėjo veiklą daugiau arba kitu būdu, nei yra žinoma Sutarties sudarymo metu, ir dėl to Tiekėjas negali vykdyti sutartinių prievolių, tuomet Tiekėjas galėtų būti atleidžiamas nuo civilinės atsakomybės už Sutarties nevykdymą, tik Tiekėjui įrodžius, kad aplinkybės, kuriomis remiasi Tiekėjas, yra tokio masto ir tokio pobūdžio, kurio nei vienas rūpestingas ir atidus verslininkas negalėjo kontroliuoti ir numatyti Sutarties sudarymo metu, ir kad Tiekėjas, veikdamas atidžiai ir rūpestingai, negalėjo užkirsti kelio šių aplinkybių ar jų pasekmių atsiradimui.

8.4. Tiekėjas, negalėdamas vykdyti Sutartimi prisiimtų prievolių, privalo pateikti Pirkėjui prašymą Sutartyje nustatyta tvarka, įskaitant detalią informaciją, kokios nenumatytos aplinkybės konkrečiai įvyko (pvz., įmonės veikla buvo apribota, valstybės draudžia atitinkamų prekių eksportą ir kt.) ir nurodyti priežastis, patvirtinančias, kad šių Sutarties vykdymo sutrikdymų Tiekėjas negalėjo protingai numatyti Sutarties sudarymo metu. Tiekėjas, siekdamas būti atleistas nuo civilinės atsakomybės, privalo pateikti visą Pirkėjo prašomą ir Sutartyje nurodytą informaciją, bei šią informaciją pagrindžiančius dokumentus.

8.5. Bet kokios formos korupcija yra netoleruojama. Pirkėjas turi teisę vienašališkai nutraukti Sutartį, jei Tiekėjas (įskaitant bet kurį iš Tiekėjo darbuotojų, tarpininkų, subtiekiejų, atstovų ir kt.) duoda arba pasiūlo (tiesiogiai arba netiesiogiai) bet kuriam Pirkėjo darbuotojui bet kokią naudą daikto, piniginio atlygio, komisinių, paslaugų arba kitos materialios ar nematerialios naudos forma kaip paskatą arba apdovanojimą už bet kurio su šia Sutartimi susijusio veiksmo atlikimą arba susilaikymą jį atlikti, arba už palankumo arba nepalankumo parodymą arba susilaikymą juos parodyti (kyšį) bet kuriam su šia Sutartimi susijusiam asmeniui. Pirkėjui nutraukus Sutartį šiuo pagrindu, Tiekėjas privalo atlyginti Pirkėjui visas patirtas išlaidas, susijusias su Sutarties vykdymo užbaigimu, bei kompensuoti visus dėl Sutarties nutraukimo patirtus nuostolius.

Contract, and to compensate all the losses incurred due to termination of the Contract.

9. ANNEXES

9.1. Each annex to this Contract is an integral part thereof. Either Party receives one copy of each annex to the Contract.

9.2. The Annexes of the Contract are the following:

9.2.1. Annex No. 1 to the STC of the Contract – “Contact persons”;

9.2.2. Annex No. 2 to the STC of the Contract – “Technical specification”;

9.2.3. Annex No. 3 to the STC of the Contract – “Price of the Goods”.

10. DETAILS OF THE PARTIES

Supplier

Salesbridges BV

Leidsestraat 126F, 2182 DS Hillegom,
Netherlands
Entity number: 63552671
VAT identification number: NL855288152B01
Bank account No. NL35RABO0305665243
Telephone No. +31611382076
E-mail: makdessi@salesbridges.nl

Buyer

Limited liability company Lietuvos Paštas

J. Jasinskio g. 16, LT-03500 Vilnius, Republic of
Lithuania
Entity number: 121215587
VAT identification number: LT212155811
Bank account No. LT71 7044 0600 0018 7388
AB SEB bank
Bank code 70440
Telephone No. 8 700 55 400
E-mail: info@post.lt

9. PRIEDAI

9.1. Kiekvienas šios Sutarties priedas yra neatskiriama jos dalis. Kiekviena Šalis gauna po vieną kiekvieno Sutarties priedo egzempliorių.

9.2. Sutarties priedai yra:

9.2.1. Sutarties SD priedas Nr. 1 – „Kontaktiniai asmenys“;

9.2.2. Sutarties SD priedas Nr. 2 – „Techninė specifikacija“;

9.2.3. Sutarties SD priedas Nr. 3 – „Prekių kaina“.

10. ŠALIŲ REKVIZITAI

Tiekėjas

Salesbridges BV

Leidsestraat 126F, 2182 DS Hillegom,
Nyderlandai
Įmonės kodas: 63552671
PVM kodas: NL855288152B01
A. s. Nr. NL35RABO0305665243
Tel. Nr.: +31611382076
Faksas: makdessi@salesbridges.nl

Pirkėjas

AB Lietuvos paštas

J. Jasinskio g. 16, LT-03500 Vilnius, Lietuvos
Respublika
Įmonės kodas: 121215587
PVM kodas: LT212155811
A. s. Nr. LT71 7044 0600 0018 7388
AB SEB bankas
Banko kodas 70440
Tel. Nr.: +370 700 55 400
El. paštas: info@post.lt